

*Use terrazas para sembrar flores y vegetales en áreas escarpadas o para hacer el paisaje de su jardín más atractivo.*

## En su patio

Las terrazas pueden utilizarse para crear varias áreas para la siembra de mini-jardines en su patio.

En patios con espacio limitado y declives escarpados las terrazas hacen posible la siembra de flores o vegetales.

Las terrazas evitan la erosión de los suelos acortando el declive entre áreas escalonadas. Al llover, la tierra en las terrazas absorbe el agua evitando que se conviertan en escorrentías que causan la erosión.



*Las terrazas protegen los suelos, hacen mejor uso del agua y añaden belleza y estética a su jardín.*

## Conservación en su Patio, un proyecto cooperativo de:

**USDA-Servicio de Conservación de Recursos Naturales**

**La Asociación Nacional de Distritos de Conservación**

**El Consejo de Hábitat de Vida Silvestre**

Septiembre 1999

Todos los servicios del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, USDA, son ofrecidos sin discriminar por razones de raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, incapacidad, afiliación política, preferencia sexual o estado civil o familiar. (No todas las prohibiciones aplican a todos los programas). Personas con incapacidades que necesiten formas de comunicación alternas (escritura al relieve, letras grandes o cintas auditivas, etc.) deben comunicarse con el Centro USDA TARGET al (202) 720-2600 (visual/audio). Para radicar alguna querrela sobre discriminación, escriba a: USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, Oficina 326W, Whitten Building, 14th Independence Avenue, SWQ, Washington, DC, 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (vocal o TDD). USDA es un patrono de igualdad de empleo y proveedor de servicios.

**Una hoja informativa de una serie de 10 sobre la conservación en su patio.**

## Materiales para terrazas

Para hacer las terrazas se pueden utilizar una gran variedad de materiales. Se recomienda el uso de madera tratada porque tiene varias ventajas: es fácil de trabajar, mezcla bien con las plantas, es durable y a veces es más económica que otros materiales. Se vende varios tipos de madera tratada, incluyendo traviesas de madera que durarán muchos años. Algunas personas tienen reservas sobre el uso de madera tratada alrededor de las plantas. Estudios de Texas A&M University y del Southwest Research Institute, han demostrado que el uso de madera tratada no es nocivo a las plantas o las personas según lo recomendado.

Otros materiales que se pueden utilizar para hacer terrazas son: ladrillos, rocas, bloques de cemento y piedras decorativas. Aunque un poco más costosos que la madera, estos materiales están específicamente diseñados para construir paredes y terrazas, que pueden ser instalados más fácilmente que algunas otros materiales.

## Altura de las paredes

La altura de las paredes depende de cuán escarpado es el declive. Las terrazas deben ser suficientemente altas para que la tierra entre un escalón y otro esté nivelada. Asegúrese de usar materiales que se mantengan en su lugar durante fuertes cambios de clima como congelación, descongelación y lluvias.

No subestime la presión del suelo saturado con agua detrás de una pared. La presión puede causar que las paredes mal construidas colapsen. Muchas comunidades tienen códigos de construcción para paredes y terrazas.

Las terrazas grandes necesitan también la instalación de drenajes y ser fijadas en el declive correctamente.

Para proyectos grandes, se recomienda la orientación de profesionales de construcción para asegurarse que las paredes pueden

resistir la presión del terreno saturado. Por esta razón, es más factible y económico que usted se limite a hacer sus terrazas no más de 1 a 2 pies de alto.

## Construyendo las terrazas

La forma más segura de construir las terrazas es el método de cortar y rellenar. Con este método poca tierra es removida. Esto evita la erosión de los suelos si llueve mientras usted está trabajando en sus terrazas. Otro beneficio de este método es que requiere poca, si alguna tierra adicional.

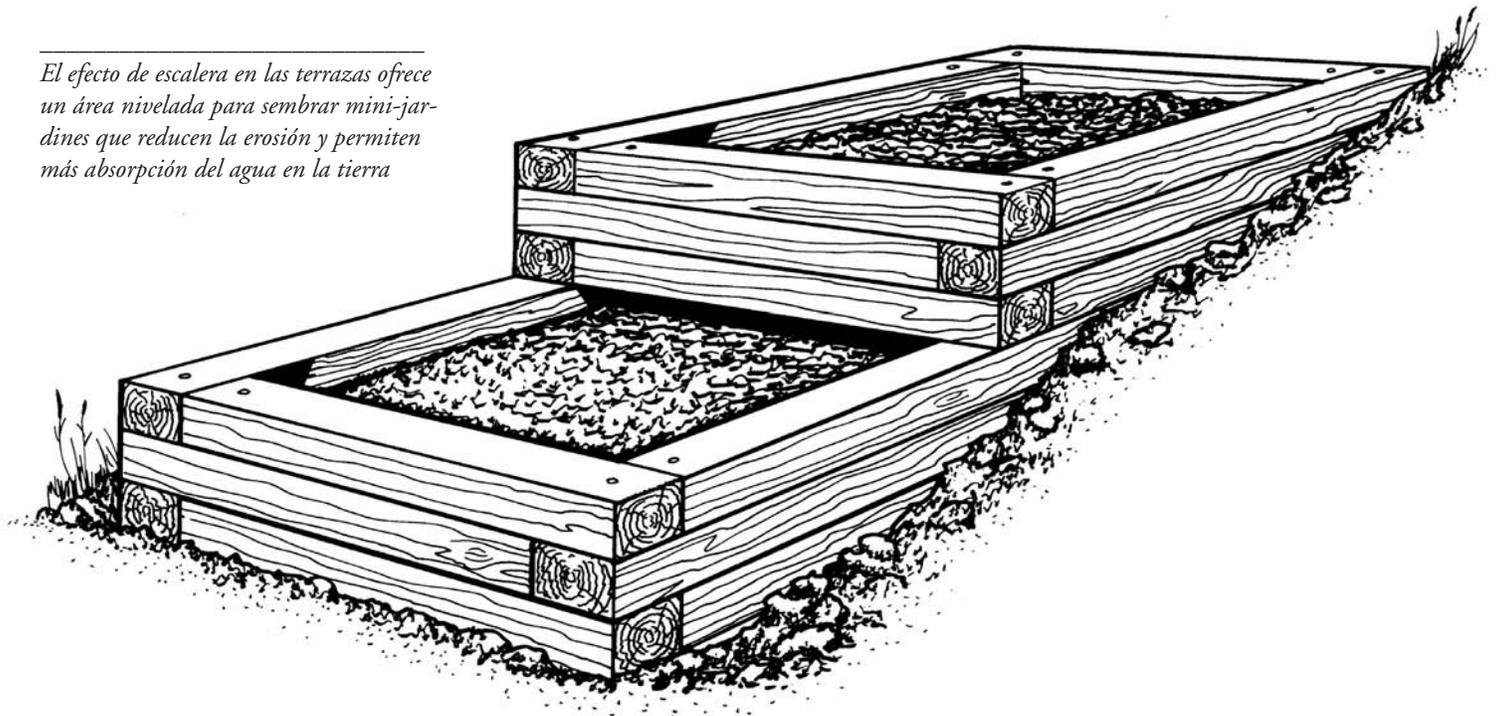
## Etapas para la construcción de terrazas

1. Antes de comenzar a escavar comuníquese con las compañías en su área de energía, acueductos y otras de servicios públicos para verificar si existen algunas líneas o tubos subterráneos en el área donde usted va a trabajar.
2. Determine la altura y caída de su declive. La altura es la distancia vertical desde la parte baja del área hacia arriba. La caída es la distancia horizontal entre lo alto y lo bajo. Esto le ayudará a determinar cuantas terrazas usted va a necesitar. Por ejemplo, si la caída es de 20 pies y la altura es de 8 pies y usted quiere que cada escalón tenga 5 pies de ancho, entonces usted necesita construir 4 escalones. La altura de cada escalón sería de 2 pies de alto.
3. Comience a hacer los escalones de abajo hacia arriba desde el fondo del declive. Tiene que escavar una trinchera donde va a ubicar el primer escalón. La profundidad y anchura de cada trinchera varía dependiendo de cuán alto usted va a hacer las terrazas y los materiales de construcción que va a usar. Al utilizar la mampostería como el material para las terrazas, se le recomienda seguir las instrucciones del fabricante. Muchas de éstas tienen limitaciones en el número de escalones

y las altura en que se pueden utilizar con seguridad. Si va a utilizar madera en su terraza, y cada escalón va a tener 2 pies de alto, se le sugiere que haga una trinchera y entierre el tablón por lo menos hasta la mitad. Asegúrese que la trinchera es un poco más ancha que la madera y la tierra en el fondo de la excavación esté firmemente compactada y nivelada.

4. Para los lados de su terraza, construya otra trinchera en el declive. La trinchera debe estar a nivel con el fondo de la primera trinchera y la profundidad debe ser solo de una pulgada más grande que el grueso de la madera.
5. Corte la madera del largo deseado y la deposite en las trincheras del frente y de los lados del escalón.
6. Perfore hoyos a través de la madera e inserte espigas de maderas o tubos a través de los hoyos en la tierra. Se recomienda que los tubos deben tener un mínimo de 18" de largo para fijar los tablones en la tierra. Los escalones más altos de su terraza van a necesitar que los tubos o las espigas sean más largas para su estabilidad.
7. Ubique el próximo escalón de madera sobre el primero sobreponiendo las esquinas y las uniones. Una las esquinas con las espigas.
8. Mueva la tierra de la parte de atrás de la escalón hacia el frente hasta que la superficie esté nivelada. Añada otro escalón según sea necesario.
9. Repita el proceso comenzando con la segunda etapa. Al terminar su terraza, la madera que ubicó como la parte de atrás del primer escalón, se convierte en la parte del frente de su segundo escalón y así sucesivamente.
10. El último escalón estará nivelado con la pared del escalón del frente.
11. Cuando termine, siembre y añada camada a las plantas.

El efecto de escalera en las terrazas ofrece un área nivelada para sembrar mini-jardines que reducen la erosión y permiten más absorción del agua en la tierra



### Otras opciones para áreas escarpadas

Si las terrazas están fuera de su presupuesto o tiempo, puede considerar otras opciones para áreas escarpadas.

La siembra entre hileras es otra forma de trabajar con áreas escarpadas. En vez de terrazas, se establece bancos para flores en diferentes niveles del área. Una vez establecidas las plantas ayudan a reducir la erosión.

El uso de capas de madera triturada también ayuda a reducir la erosión. La poca erosión que ocurra se limitará a una área que contiene un jardín.

A través del borde del área de arriba, puede sembrar una hilera de césped. La franja del césped funciona como un filtro que atrapa las partículas de suelos. Para poder reducir la erosión efectivamente, la franja del césped en el tope del área debe ser suficientemente ancha para poder cortarla con una podadora.

Si el área es difícil de podar, opte por sembrar material vegetativo como enredaderas en vez de césped. Hay muchas plantas que se adaptan a una gran variedad de condiciones y protegen a los suelos contra la erosión.

Algunos ejemplos de plantas:  
 Brezo común - (Erica arborea)  
 Bonetero rastrero - (Euonymus fortunei)  
 Cotoneaster (Cotoneaster spp.)  
 Diamante (Pachysandra terminalis)  
 Junípero, Cedro, Enebro - (Juniperus horizontalis)  
 Margarita, Vincapervinca, Hierba doncella - (Vinca minor)  
 Gaulteria- (Gaultheria procumbens)

### En la finca

Las terrazas controlan las escorrentías y permiten que el agua sea absorbida por la tierra. Estas también ayudan a dirigir el exceso de agua que sea hacia la parte baja de áreas escarpadas con mayor control. Los bordes de tierra construidos en la curva del nivel de las laderas separan los

declives en declives más pequeños evitando que el agua se convierta en una fuerza altamente erosiva.

Algunas terrazas están sembradas con pasto para el control de la erosión y son utilizadas por los pájaros para anidar.

Las terrazas frecuentemente son utilizadas en combinación con otras prácticas de conservación para proveer a los suelos del área una mejor protección.

La siembra en hileras es una práctica común para el control de la erosión. Los agricultores muchas veces alternan las cosechas de maíz o habichuelas con hileras de heno. Las áreas altamente erodables son dejadas permanentemente cubiertas con pasto.